

Urbanisticko-architektonická jednofázová užší projektová soutěž o návrh  
*Urban planning and architectural one-stage restricted design competition*

## **Nová budova Magistrátu města Brna**

### ***New Building of the Brno City Municipality***

#### **Vysvětlení soutěžních podmínek č. 6**

##### ***Explanation of Competition Conditions No. 6***

Zadavatel na základě předchozí žádosti účastníka v souladu s odst. 9.4 soutěžních podmínek poskytuje následující vysvětlení Soutěžních podmínek.

Identifikační údaje zadavatele:

**Statutární město Brno**

se sídlem na Dominikánském náměstí 196/1, 602 00 Brno

IČO: 44992785

DIČ: CZ44992785

zastoupeno JUDr. Markétou Vaňkovou, primátorkou města Brna

(dále jako „**Zadavatel**“)

Kontaktní osoba: Ing. arch. Tomáš Pavlíček  
e-mail: [pavlicek.tomas@kambrno.cz](mailto:pavlicek.tomas@kambrno.cz)

*Upon prior request by the Entrant in accordance with paragraph 9.4 of the Competition Conditions, the Contracting Authority provides the following explanation of the Competition Conditions.*

*Identification data of the contracting authority:*

***Statutory City of Brno***

*with its registered office at Dominikánské náměstí 196/1, 602 00 Brno*

*COMPANY ID NO.: 44992785*

*VAT NO.: CZ44992785*

*represented by JUDr. Markéta Vaňková, Mayor of Brno*

*(hereinafter referred to as the "**Contracting Authority**")*

*Contact person: Ing. arch. Tomáš Pavlíček*  
*e-mail: [pavlicek.tomas@kambrno.cz](mailto:pavlicek.tomas@kambrno.cz)*

**Otázka č. 20:**

Mohou organizátoři popsat očekávaný časový plán pro 1., resp. 2. etapu? Abychom si to ujasnili, měli bychom očekávat, že budova 1. etapy bude jedinou stavbou na místě po dobu 5, 10 nebo 20 let?

**Odpověď:**

*Zadavatel již v rámci odpovědi na dotaz č. 10 (Vysvětlení soutěžních podmínek č. 3) uvedl, že nedokáže predikovat, kdy k výstavbě 2. etapy dojde. Jasný časový plán není stanoven. Dá se nicméně očekávat, že k rozšíření Magistrátu (2. etapě) nedojde dříve než v horizontu 10 let od dokončení novostavby Magistrátu města Brna (1. etapa).*

**Otázka č. 21:**

Existuje důvod, proč se budova 1. etapy nachází na jihu a budova 2. etapy na severu? Nebo by bylo možné umístění prohodit?

**Question 20:**

*Can the organizers describe the expected timeplan for Phase 1 respectively Phase 2. To clarify, should we expect Phase 1 to be the only building on site for 5, 10 or 20 years?*

**Answer:**

*The Contracting Authority has already stated in response to question 10 (Explanation of Competition Conditions 3) that it cannot predict when the construction of Stage 2 will take place. There is no clear timeline. Nevertheless, it can be expected that the expansion of the City Municipality building (Stage 2) will not take place before 10 years from the completion of the new building of the Brno City Municipality (Stage 1).*

**Question 21:**

*Is there a reason for why the Phase 1 building is located to the south and the Phase 2 building to the north of the site? Or could this be switched?*

**Odpověď:**

Zadavatel se v odpovědi na otázku odkazuje na požadavek v kap. 1.2 Požadavky na urbanisticko-architektonické řešení v podkladu P01, kde je uvedeno, že nová budova Magistrátu by měla být umístěna v jižní části vymezeného území, aby byla založena nová urbanistická struktura a fixovány uliční čáry, a to zejména z toho důvodu, že provozní propojení se stávající budovou Magistrátu na Malinovského náměstí 3 se očekává až v následující etapě (2. etapě). V opačném případě by provozní propojení se stávající budovou Magistrátu na Malinovského náměstí vyvolalo další investiční náklady spojené s celkovou rekonstrukcí stávající budovy.

V Brně

*In Brno*

**Answer:**

*In response to the question, the Contracting Authority refers to the requirement in Chapter 1.2 Requirements for urban-architectural design of material P01, where it is stated that the new building of the City Municipality should be located in the southern part of the defined area in order to establish a new urban structure and fix street lines, especially since the operational interconnection with the existing building of the City Municipality on Malinovského square 3 is not expected until the next phase (Stage 2). Otherwise, an operational connection to the existing City Municipality building on Malinovského square would trigger additional investment costs associated with the overall reconstruction of the existing building.*

Ing. arch. Jan Tesárek

ředitel Kanceláře architekta města Brna, p. o.

*director of the Office of the Architect of the City of Brno, p.o.*